

Вища школа менеджменту  
інформаційних систем (ISMA)  
Центральноукраїнський державний університет  
імені Володимира Винниченка



*Шановні колеги!*

Запрошуємо Вас узяти участь у роботі групи авторів з метою підготовки колективної монографії на тему:

**«АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ  
ПЕРЕКЛАДУ ФАХОВИХ ТЕКСТІВ»**

*До участі в написанні колективної монографії запрошуються науковці, викладачі та аспіранти, які мають або здобувають філологічну освіту.*

*Майбутнє видання стане результатом праці колективу авторів, об'єднаних спільною ідеєю – представленням підсумків своїх наукових досліджень.*

**Редакційна колегія колективної монографії:**

**Дьякон Роман** – доктор технічних наук, професор, академік, президент Вищої школи менеджменту інформаційних систем (ISMA);



**Габелко Олена Миколаївна** – кандидат педагогічних наук, доцент, декан факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка;

**Стасюк Богдан Вікторович** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики



Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка;

**Верезубенко Микола Миколайович** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка.



### Академічна доброчесність:

Редакційна колегія забезпечує анонімне якісне рецензування кожного поданого розділу до монографії. Усі подані розділи до монографії перевіряються на наявність плагіату за допомогою програмного забезпечення [StrikePlagiarism.com](http://StrikePlagiarism.com) від польської компанії [Plagiat.pl](http://Plagiat.pl).



Монографія буде видана європейським видавництвом “Izdevnieciba “Baltija Publishing” (м. Рига, Латвія) та рекомендована до друку вченою радою наукової установи. Якісне незалежне рецензування монографії буде

забезпечене трьома рецензентами, прізвища яких будуть вказані у вихідних даних видання. Також монографії буде присвоєно номер **ISBN**, що дасть можливість авторам узяти участь у колективній науковій праці, опублікованій у країні Європейського Союзу.

Кожному розділу, включеному до колективної монографії, буде присвоєно **DOI**, що дозволяє авторам знайти свою наукову працю на сайті [Open Ukrainian Citation Index \(OUCI\)](http://OpenUkrainianCitationIndex.org), який був розроблений фахівцями Державної науково-технічної бібліотеки України за дорученням Колегії МОН України.

Монографія буде розміщена на сайті європейського видавництва “Izdevnieciba “Baltija Publishing” [за цим посиланням](#).

Автори розділу колективної монографії отримають в електронному вигляді макет колективної монографії та сертифікат.

### Чому публікація розділу монографії є цінною?

*(для виконання ліцензійних умов,*

*на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата наук, для присудження ступеня доктора філософії, для молодих учених)*

**ДІЗНАТИСЯ**

## Ключові дати:

**Прийом заявок та статей для публікації в монографії:** до 30 листопада 2023 року (включно).

**Відповідь про прийняття матеріалів:** протягом 1–2 робочих днів після отримання матеріалів.

**Електронна розсилка макету монографії:** після 15 лютого 2024 року.

## Порядок реєстрації:

Для публікації матеріалів у колективній монографії авторам необхідно:

1. до 30 листопада 2023 року (включно) **заповнити заявку** та надіслати на електронну адресу [filology@cuesc.org.ua](mailto:filology@cuesc.org.ua) наукову статтю на рецензування;

2. після схвалення статті до публікації надіслати **копію квитанції** про сплату організаційного внеску.

**Тема листа:** Колективна монографія з перекладознавства.

## Публікаційний внесок:

Відшкодування витрат за коректування, редагування, верстку, адміністрування, присвоєння DOI, розроблення дизайну, перевірку перекладу розділів колективної монографії та друк і передання звітних екземплярів у Латвійську національну бібліотеку складає **1000 грн.** за **15–30 сторінок** розділу. Якщо стаття більше 30 сторінок розділу, вартість кожної додаткової сторінки – 50 грн. Для членів ЦУЄНС розмір організаційного внеску становить **800 грн.** за **15–30 сторінок** розділу (ознайомитися з інформацією, як стати членом ЦУЄНС, можна за [посиланням](#)).

## Орієнтовна тематика монографії:

1. Актуальні проблеми перекладу фахових текстів.
2. Європейський потенціал перекладознавства.
3. Образ України в сучасних англomовних засобах масової інформації.
4. Проблема еквівалентності в перекладознавстві.
5. Історія українського перекладознавства.
6. Основи професійної діяльності перекладача.

## Вимоги до оформлення статей:

Стаття повинна представляти собою цілісний матеріал наукового змісту, що включає результати оригінальних досліджень автора.

Обсяг підрозділу монографії має бути не менше 15–30 сторінок; формат А4 через 1,5 інтервал; шрифт Times New Roman, розмір 14; поля з усіх сторін – 20 мм.

Кількість авторів не може перевищувати **3 особи**.

Матеріали приймаються **українською, англійською та латиською мовами**.

## Заборона використання наукових праць країни-окупанта:

Звертаємо увагу авторів на те, що приймаються розділи до монографії українською, англійською та латиською мовами! Заборонено цитування в тексті та внесення до бібліографічних списків тих джерел, які опубліковані російською мовою в будь-якій країні, а також джерел іншими мовами, якщо вони опубліковані на території росії та білорусі.

## Загальна структура статті:

Назва розділу монографії; прізвище та ініціали автора мовою публікації.

Матеріал повинен мати таку структуру: короткий вступ (1–2 сторінки), 2–3 рівнозначних за обсягом параграфів і висновок (1 сторінка), анотація 7–10 речень мовою статті (вказати проблематику та результати дослідження).

У статті обов'язково мають бути посторінкові посилання, а також список використаної літератури наприкінці публікації. Посилання потрібно відзначати цифрою без дужок і крапок за допомогою звичайних посилань програми Microsoft Word.

З метою забезпечити підвищення якості наукових цитувань у наукометричній базі даних [Open Ukrainian Citation Index \(OUCI\)](#), потрібно вказати **DOI** для кожного джерела в списку літератури, яке його має.

**Увага!** Список використаних джерел подавати мовою оригіналу та оформлювати з урахуванням випрацьованого 2015 року Національного стандарту України [ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання»](#).

ПІБ автора та інформація про нього: науковий ступінь і вчене звання, посада, місце роботи; адреса місця роботи (англійською мовою незалежно від мови публікації).

**Увага!** У разі підготовки розділу до монографії неанглійською мовою автори додатково подають назви свого розділу та усіх його структурних елементів (підрозділів) англійською (дивитися приклад оформлення).

**[Завантажити приклад оформлення розділу монографії українською мовою](#)**

**[Завантажити приклад оформлення розділу монографії англійською мовою](#)**

### **Представництво в Україні:**

**Центр українсько-європейського наукового співробітництва** (згідно з підписаним договором про міжнародне співробітництво з Вищою школою менеджменту інформаційних систем (ISMA))

Контактна особа: **Родік Леся Миколаївна** – координатор з питань наукових заходів та проєктів у галузі філології.

Телефон: **+38 066 642 61 74**

**E-mail:** [filology@cuesc.org.ua](mailto:filology@cuesc.org.ua)

**Web-site:** [www.cuesc.org.ua](http://www.cuesc.org.ua)

**Facebook:** [facebook.com/cuescinfo](https://facebook.com/cuescinfo)

**YouTube:** [youtube.com/cuescinfo](https://youtube.com/cuescinfo)



**ЦЕНТР**  
українсько-європейського  
наукового співробітництва